

**И. А. Рябцевич**

## РАЗВИТИЕ СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ КАЧЕСТВ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

В настоящее время переводчик является центральной фигурой интерлингвокультурной коммуникации, международного общения в целом. Традиционные подходы к подготовке специалистов предполагают использование энергоемких педагогических технологий, что не позволяет обеспечить быструю и эффективную подготовку будущего профессионала. Потребность общества в переводчиках высокой квалификации и невозможность удовлетворения данной потребности национальной системой высшего образования в полном объеме обуславливают необходимость модернизации высшего лингвистического образования, определения новых подходов к обучению переводу.

Одним из путей использования внутренних резервов учебного процесса является развитие индивидуальности и личности студентов, что позволяет проявить себя в различных ситуациях производственной деятельности. В этой связи целью воспитательного процесса в учреждении высшего образования является помощь студенту в строительстве собственной личности посредством созидательной социально значимой деятельности. Разви-

тие социально значимых качеств личности студента в процессе профессиональной подготовки отвечает за такие жизненно важные проявления переводчика, как инициативность, самостоятельность, способность решать проблемы, определять собственную жизненную позицию, преодолевать трудности, управлять своим поведением и временем.

С целью развития вышеуказанных качеств на переводческом факультете в рамках студенческого самоуправления реализуется направление «Лига волонтеров», объединяющее активных и инициативных добровольцев для осуществления лингвистического сопровождения мероприятий международного уровня. Только за последний учебный год студенты-волонтеры работали в качестве переводчиков с иностранными делегациями международной выставки вооружения и военной техники «MILEX – 2021», во время V заседания Белорусско-Пакистанского делового совета, Международного образовательного форума единства иностранных выпускников белорусских вузов и стран СНГ, Минского международного кинофестиваля «Листопад», Чемпионата мира среди юниоров по тхэквондо и др.

Однако деятельность Лиги выходит за пределы лингвистического посредничества. В 2021 и 2022 годах студенты-волонтеры реализовали ряд инициатив: проект по созданию эссе и их переводу на английский, французский, немецкий, арабский, испанский языки «Вайна ў лёсе маіх сваякоў», круглые столы «Семейная история Великой Отечественной войны в эссе студентов и их переводах» и «Перевод крупным планом» в рамках IV и V Республиканского научно-практического Форума преподавателей перевода и практикующих переводчиков в МГЛУ, Студенческий форум волонтеров-переводчиков, приуроченный к Международному дню переводчика и др.

Таким образом, организация взаимосвязанных и социально значимых воспитательных мероприятий на переводческом факультете является системообразующим фактором профессиональной подготовки студентов, что, в свою очередь, обеспечивает целостный процесс развития личности будущих переводчиков в процессе их профессиональной подготовки.